

N°	Questions courantes des producteurs	Éléments de réponse
1	<p>Pourquoi le Concours Camerounais des Produits du Terroir (CCPT) ?/</p> <p><i>Why the Cameroon Competition of Local Products (CCPT)?</i></p>	<p>C'est une compétition qui permet la promotion du patrimoine agroalimentaire du Cameroun à travers les produits locaux./</p> <p><i>It is a competition that promotes Cameroon's agri-food heritage through local products.</i></p>
2	<p>C'est quoi un produit du terroir ? /</p> <p><i>What is a local product?</i></p>	<p>C'est un Produit dont la Matière première typiquement locale, parfois endémique, qui est produite et transformée selon des méthodes ancestrales en un produit particulier qui a du sens dans son environnement géographique et culturel/</p> <p><i>It is a product whose raw material is typically local, sometimes endemic, and which is produced and transformed according to ancestral methods into a particular product that makes sense in its geographical and cultural environment</i></p>
3	<p>Où trouver des informations sur le concours ? /</p> <p><i>Where can I find information about the competition?</i></p>	<p>À l'Institut Agricole d'Obala (IAO), sur le Site web/ Website : www.concours-terroir.cm, dans les Délégations Régionales de la Chambre d'Agriculture, des Pêche, d'Élevage et des Forêts (CAPEF) ou contacter les numéros +237) 696 152 289 / 677 872 437 / 677 548 294/</p> <p><i>At the Agricultural Institute of Obala (IAO), on the Website: www.concours-terroir.cm, in the Regional Delegations of the Chamber of Agriculture, Fisheries, Livestock and Forestry (CAPEF) or contact the numbers +237) 696 152 289 / 677 872 437 / 677 548 294</i></p>
4	<p>Comment savoir si mon produit peut courir ? /</p> <p><i>How do I know if my product can run?</i></p>	<p>Ce produit doit faire partie de la liste des produits retenue répondant aux 04 critères de sélection suivants : la typicité, le savoir-faire traditionnel, l'ancrage territorial et l'ancrage culturel/</p> <p><i>The product must be part of the list of selected products meeting the following 04 selection criteria: typicity, traditional know-how, territorial anchoring and cultural anchoring</i></p>
5	<p>Où trouver la fiche d'inscription ?/</p> <p><i>Where can I find the registration form?</i></p>	<p>La fiche d'inscription est téléchargeable dans le site, dans les délégations régionales de la chambre d'Agriculture ou à l'IAO/</p> <p><i>The registration form can be downloaded from the website or collected from the regional delegations of the Chamber of Agriculture, or from the IAO.</i></p>
6	<p>Qu'est ce qui confère la fiabilité du projet d'organiser un concours national? /</p> <p><i>What makes the project reliable?</i></p>	<p>Le concours est autorisé par le Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural (MINADER) et soutenu par l'Organisation des Nations Unies pour le Développement Industriel (ONUDI), la Fédération Rurale Interjurassienne (FRI), la CAPEF./</p> <p><i>The competition is authorized by the Ministry of Agriculture and Rural Development (MINADER) and supported by the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO), the Interjurassian Rural Federation (FRI), CAPEF.</i></p>

7	Peut-on avoir plus d'information sur l'IAO ? / <i>Can we have more information about IAO?</i>	Consultez le site www.IAO-cm.org / <i>Visit the www.IAO-cm.org website</i>
8	Quelles sont les modalités pour s'inscrire ? / <i>How do I register?</i>	Remplir gratuitement le formulaire d'inscription et le déposer à l'IAO ou dans les Délégations Régionales de la CAPEF/ <i>Fill the registration form free of charge and submit it to the IAO or deposit it at the Regional Delegations of the CAPEF</i>
9	Que gagne le producteur dont le produit est médaillé ? / <i>What is the benefit of the producer whose product is awarded a medal?</i>	La visibilité du produit au niveau National et International, l'Accompagnement technique pendant au moins deux ans et l'augmentation des revenus par des ventes supplémentaires/ <i>The visibility of the product at national and international level, technical support for at least two years and the increase of revenues by additional sales</i>
10	Dans quelle catégorie postuler lorsqu'on est une structure familiale ? / <i>In which category does one apply if one is in a family structure?</i>	Regroupement des personnes/ <i>Regrouping of persons</i>
11	Comment connaître le pourcentage des ingrédients du produit ? / <i>How does one know the percentage of ingredients of the product?</i>	Proposez les quantités d'ingrédients utilisées / <i>Propose the quantities of ingredients used</i>
12	Comment savoir que mon produit a été enregistré au concours ? / <i>How do I know if my product has been registered in the contest?</i>	Vous serez notifié par le comité d'homologation / <i>You will be notified by the Approval Committee</i>
13	Que faire lorsque nous produisons plusieurs produits candidats au concours ? / <i>What do I do if we produce several products that are candidates for the competition?</i>	Remplir une fiche d'enregistrement par produit/ <i>Complete a registration form per product</i>
14	Quel sera la composition d'un jury ? / <i>What will be the composition of a jury?</i>	Un jury sera constitué de trois personnes anonymes dont un producteur, un consommateur et un expert. / <i>A jury will be made up of three anonymous people including a producer, a consumer and an expert.</i>
15	Comment faire pour transporter mon produit pour le lieu de dégustation ? / <i>How do I transport my product to the tasting site?</i>	Le Comité d'organisation s'en chargera du transport des produits, de la délégation régionale de la CAPEF à l'IAO/ <i>The Organizing Committee will take care of the transport of the products, from the regional delegation of CAPEF to IAO</i>
16	Qui peut postuler ? / <i>Who can apply?</i>	- Les Groupements des producteurs (Producteurs organisés, Coopératives, Associations, GIC) - Les Entreprises (personnes morales jouissant d'une organisation légale et active dans la production, la transformation et la commercialisation d'un produit du terroir donné)/ - Producer groups (Organized producers, Cooperatives, Associations, GIC)

		- Companies (legal entities with a legal organization and active in the production, processing and marketing of a given local product)												
17	Jusqu'à quand peut-on s'inscrire ? / <i>Until when can I register?</i>	Les inscriptions sur poursuivent jusqu'au 15 Novembre 2022/ <i>Registration will continue until November 15, 2022</i>												
18	Peut-on exercer à l'extérieur du pays et candidater ? / <i>Can I produce out of the country and still apply?</i>	Non. Seuls les produits fabriqués au Cameroun peuvent concourir. / <i>No. Only products made in Cameroon can compete.</i>												
19	Où se trouvent les Délégations Régionales de la CAPEF ? / <i>Where are the CAPEF Regional Delegations located?</i>	Se renseigner auprès des délégations régionales du MINADER/ <i>Inquire with the regional delegations of MINADER</i>												
20	Quels sont les médailles disponibles et comment les obtenir ? / <i>What medals are available and how do I qualify to get them?</i>	Des médailles d'or, d'argent et de bronze sont décernées selon les résultats obtenus suivants : <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="text-align: center;">17 points</td> <td style="text-align: center;">Médaille de BRONZE</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">18-19 points</td> <td style="text-align: center;">Médaille d'ARGENT</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">19-20 points</td> <td style="text-align: center;">Médaille d'OR</td> </tr> </table> <i>Gold, silver and bronze medals are awarded based on the following results:</i> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="text-align: center;"><i>17 points</i></td> <td style="text-align: center;"><i>BRONZE MEDAL</i></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><i>18-19 points</i></td> <td style="text-align: center;"><i>Silver medal</i></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><i>19-20 points</i></td> <td style="text-align: center;"><i>Gold</i></td> </tr> </table>	17 points	Médaille de BRONZE	18-19 points	Médaille d'ARGENT	19-20 points	Médaille d'OR	<i>17 points</i>	<i>BRONZE MEDAL</i>	<i>18-19 points</i>	<i>Silver medal</i>	<i>19-20 points</i>	<i>Gold</i>
17 points	Médaille de BRONZE													
18-19 points	Médaille d'ARGENT													
19-20 points	Médaille d'OR													
<i>17 points</i>	<i>BRONZE MEDAL</i>													
<i>18-19 points</i>	<i>Silver medal</i>													
<i>19-20 points</i>	<i>Gold</i>													

Le Coordonnateur



Dr. Benoit-Constant Likeng-LI- Ngue